

Gratte-Monde

..... FESTIVAL DE POÉSIE

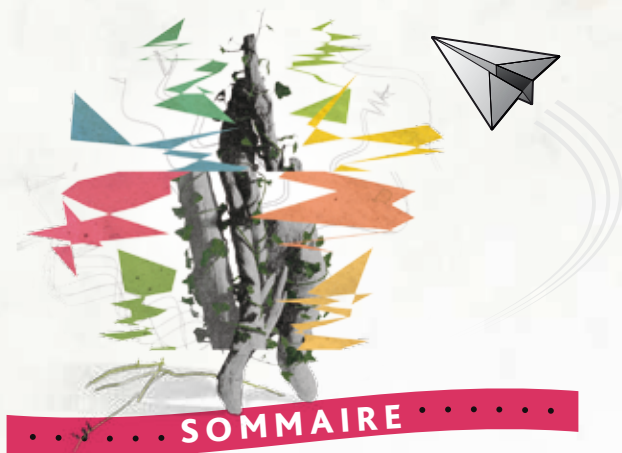
Saint-Martin-d'Hères, Grenoble, Isère, Rhône-Alpes - nov./déc.

Poésie et
cinéma

25, 26 et 27
nov. 2016

*L'heure bleue et
Espace Culturel René Proby
Saint-Martin-d'Hères*

Marché d'éditeurs de poésie • Ciné-poèmes
Ateliers • Lectures-rencontres



- p. 4 Parrain Denis Lavant
- p. 5 Expositions
- p. 6 Gratte-Monde en bref

Vendredi 25 novembre

- p. 7 Journée scolaire
Parcours en poésie

Samedi 26 novembre

- p. 8-10 Ateliers
- p. 11-12 Lectures et table ronde
- p. 13 Inauguration - Soirée avec Denis Lavant
- p. 14 Rendez-vous jeunesse

Dimanche 27 novembre

- p. 15 Cafés-poésie
- p. 16 Ciné-poèmes - Poésie brésilienne
- p. 17 Gratte-Monde jeunesse
- p. 18 Zoom espaces
- p. 19 Éditeurs et libraire
- p. 20-23 Périphéries
- p. 24 Festi'pratic
- p. 25 Plan
- p. 26-27 Partenaires - Remerciements



Rencontre avec interprètes ou poètes en langue des signes française (LSF)
Les interprètes LSF du festival : Aurore Corominas, Igor Casas et Delphine Labès



EDITO Gratte-Monde

**« Le cinéma et la poésie, c'est parfois la même chose »
disait Jacques Prévert**

En effet les liens tissés entre les deux arts sont nombreux et divers.
A l'ère du tournant visuel toutes les formes d'art sont marquées par le cinéma.
La poésie ne fait pas exception et les poètes sont aussi spectateurs de films.

En 2016, Gratte-Monde, le festival de poésie de la Maison de la poésie
s'est délibérément tourné vers le cinéma, pendant tout le mois de novembre
nous vous invitons à cheminer à nos côtés pour de nombreuses découvertes
en compagnie des poètes et artistes qui ont accompagné la revue Bacchantales
« poésie et cinéma ».

Comment les poètes s'emparent du cinéma, écrivent sur, pour, avec lui
(avec ses images, avec ses mythes, avec ses techniques) ; comment le cinéma
rejoint la poésie par le travail de la forme, figures, rimes visuelles, musicalité...
Autant de questions que nous nous poserons à travers lectures, tables rondes, cafés
poésie, films, ateliers, expositions... Avec le parrainage exceptionnel de Denis Lavant
figure troublante, originale et puissante du cinéma français et de tous nos invités.

N'hésitez pas à nous rejoindre pour ces moments de partage et de joie où les idées
se bousculent, les images éclatent, les mots rebondissent.

Avant d'avoir le plaisir de vous rencontrer, je dirai avec la voix du poète :

« La poésie est, d'abord une manière d'être au monde, qui ensuite,
s'exprime de mille et une façons ; Un éveil du regard fouillant les apparences.
Une sensibilité particulière de l'oreille aussi qui « voit » les mots entraînés de passer
et les arrête au passage pour les dévisager. »

Colette Nys-Mazure (in Anthologie manifeste habiter poétiquement le monde- POESIS)

Brigitte Daïan,

Présidente de la Maison de la poésie Rhône-Alpes

■■■■■■■■■■
EXPOSITIONS



Bacchanales n°56

« Poésie et cinéma - 58 poètes »

accompagné d'œuvres inédites de l'artiste **Germain Roesz**.

Exposition des peintures

de **Germain Roesz**

Du **10 au 25 nov. 2016** à la Maison de l'international (1 rue Hector Berlioz, Grenoble). Et les **25, 26 et 27 nov.** à l'heure bleue (plan p. 25). En présence de l'artiste le **vendredi 25 nov. à 18h30**.



Germain Roesz est peintre. Il conjugue la pratique des arts plastiques, de la poésie et de la recherche théorique. Nourri par ses recherches et sa quête poétique sa peinture trace un territoire entre rigueur et chaos, entre l'histoire de la peinture (toute) et l'approche contemporaine. Il tente, dans un esprit de cohérence, de saisir -dans la peinture, dans la poésie- un espace qui est sa propre matrice, qui ouvre le monde.



Bacchanales n°55

« Retendre la corde vocale », anthologie de poésie brésilienne vivante

Présentation, traductions par **Patrick Quillier** accompagné d'œuvres de l'artiste **Gérard Serée**.

Exposition des peintures et gravures de **Gérard Serée**

du **14 octobre au 30 novembre 2016**.

En présence de l'artiste

le **mardi 14 octobre à 18h30**.









Lieu : Espace culturel René Proby
 (voir plan p. 25)



Peintre et graveur, Gérard Serée a la passion du livre à petit tirage ou livre de bibliophilie ; ainsi il a collaboré à la réalisation d'ouvrages avec des poètes. Très sensible aux odeurs des encres, à celle du papier mouillé ou à la beauté des presses, il aime par-dessus tout l'atmosphère qui règne dans les ateliers de gravure ou de sérigraphie. Quelque soit le mode d'expression de l'artiste, il est en relation avec le corps, la danse, le geste.

GrATte-Monde

EN BREF

DATES	HEURES	GENRE	VILLE	LIEUX	PAGE
Vendredi 4 nov.	18h30	Lancement de GRATTE-MONDE	Saint-Martin-d'Hères	Mon Ciné	20
Samedi 5 nov.	10h30	Exposition	Saint-Martin-d'Hères	Mosaikafé	20
Dimanche 6 nov.	10h-18h	Salon du livre	Moras en Valloire	Salle des fêtes	20
Jeudi 10 nov.	18h30	Exposition	Grenoble	Maison de l'international	21
Jeudi 10 nov.	20h30	Film et lectures	Allevard	Cinéma Bel'Donne	21
Mardi 15 nov.	18h30	Rencontre à deux voix	Saint-Martin-d'Hères	Espace culturel René Proby	21
Jeudi 17 nov.	19h	Rencontre-lectures	Chabeuil	Librairie Ecriture	22
Vendredi 18 nov.	20h	Rencontre-lectures	Tarare	Médiathèque	22
Mardi 22 nov.	19h	Rencontre-lectures	Roman sur Isère	Librairie Des Cordeliers	22
Vendredi 25 nov.	16h30	Ciné-goûter	Grenoble	Cinémathèque	22
Vendredi 25 nov.	Dès 9h	Journée collèges/lycées	Saint-Martin-d'Hères	L'heure bleue et Espace culturel René Proby	7
	18h30	Films et lectures 	Saint-Martin-d'Hères	L'heure bleue	7
Samedi 26 nov.	10h-12h30	Ateliers 	Saint-Martin-d'Hères	L'heure bleue et autres lieux à proximité	8 à 10
	14h30-17h30	Films, lectures et ateliers jeunesse	Saint-Martin-d'Hères	Espace Culturel René Proby	14
	15h30-17h30	Table ronde  et lectures	Saint-Martin-d'Hères	L'heure bleue	12
	18h30	Inauguration 	Saint-Martin-d'Hères	L'heure bleue	13
	21h	Lecture-précipité de poésie 	Saint-Martin-d'Hères	L'heure bleue	13
Dimanche 27 nov.	10h30-12h15	Café-poésie 	Saint-Martin-d'Hères	L'heure bleue	15
	15h45-17h	Ciné-poèmes 	Saint-Martin-d'Hères	L'heure bleue	16
	17h30	Performance-lecture 	Saint-Martin-d'Hères	L'heure bleue	16
Du 23 au 29 nov.	/	Courts-métrages	Saint-Martin-d'Hères	Mon Ciné	22
Vendredi 9 déc.	19h30	Ciné-soupe et lectures	La Murette	Théâtre du Grand Arbre	23
Mardi 13 déc.	18h30	Lectures et exposition	Saint-Martin-d'Hères	Espace culturel R Proby	23

■■■■■■■■■■
JOURNÉE LYCÉES/COLLÈGES

Ateliers poésie, rencontres et lectures

Intervenants : les poètes Antoine Cassar, Patrick Dubost, Sylvie Durbec, Marie Ginet, Fred Griot, NatYot et le peintre Germain Røesz

Invités : Lycée professionnel Clos d'Or (Grenoble), Lycée Guynemer (Grenoble), Lycée Eaux Claires (Grenoble), Collège Lycée Aubrac (Grenoble), Lycée André Argouges (Grenoble), Collège Fernand Léger (Saint-Martin-d'Hères)

9h : Accueil

9h30-12h15 : Ateliers à L'heure bleue et à l'Espace culturel René Proby

ZOOM SUR :

Dominique Sampiero :
Un poète à l'école

à Saint-Martin-d'Hères : écoles Henri Barbuse, Paul Bert, Romain Rolland

Instituteur pendant une vingtaine d'années, militant de la pédagogie active, **Dominique Sampiero** interviendra en novembre dans des écoles de Saint-Martin-d'Hères.

Poète, romancier, auteur de livres jeunesse mais aussi scénariste, auteur de théâtre et réalisateur de courts métrages, profondément attaché à sa région natale l'avesnois et une grande partie de son écriture parle des vies minuscules en lutte avec leur propre silence et l'oubli.

Présence pendant les 3 jours du festival > voir p. 10, 12, 14 à 16



LECTURES, VIDÉO-POÈMES



18h30-20h30 – **Parcours en poésie** 

A partir de l'exposition et en présence de l'artiste **Germain Røesz**, lectures et vidéo-poèmes avec les poètes **Levent Beskardes, Antoine Cassar, Felip Costaglioli, Sylvie Durbec, Marie Ginet, Fred Griot, NatYot Florence Pazzottu**, et les étudiants (DU formateur LSF et master médiation sourds/entendants) de l'Université Grenoble-Alpes en complicité avec **Brigitte Baumié**, poète.

Accompagnement musical de **Marielle Bourgoing** et **Sylvie Olive**, steel drums.

Entrée libre

Trois jours pour la poésie

SAMEDI 26 NOVEMBRE

ATELIERS « ON Y VA ! »



© Dominique Sampiero

9h : Accueil à L'heure bleue (plan p. 25)

10h-12h30 : Ateliers

CHOISISSEZ VOTRE ATELIER ! :

ATELIER

Passeportons !

Avec **Antoine Cassar**

Avez-vous jamais eu, en vacances ou en voyage, des difficultés à l'heure de passer d'un état-nation à l'autre ? Une interrogation indiscreète, un visa refusé sans explication, le sentiment d'être jugé et rapidement « filtré » par le regard du douanier ?

Dans cet atelier, on franchira ensemble les murs et les frontières à travers la poésie, la performance, l'expression personnelle et collective.



© Leanne Ellul

Poète, éditeur, traducteur littéraire et activiste pour la liberté universelle de circulation.

Passeport, son œuvre qui a le plus circulé, est un « anti-passeport » poétique, un manifeste contre la brutalité des frontières, et au même temps un chant d'amour à l'humanité comme espèce naturellement migratoire.

« Je colporte en moi ce qui m'explose » Felip Costaglioli

ATELIER

Un monde de papier ou perdre son chemin

Avec **Sylvie Durbec**

Sous le signe de la carte à jouer (à prédire l'à venir -de soi, du monde), il s'agit de créer sa propre l'âme/lame (tarot de Marseille mais aussi jeu de cartes classique), des cartes routières, géographiques, mentales, du papier (carta en italien), de l'orientation et la désorientation, du mot orient(er)... Aussi le GPS, la carte qui fascine et nous dit un monde, qui est virtuel mais échappe à l'écran. Gratte-papier, gratte-image et le mouvement des hommes sur la carte.



© Didier Leduc

Poète, plasticienne, traductrice et publiée depuis une vingtaine d'années. « Parfois je peux inventer / Tout un monde / Parfois je ne peux pas / Pas même / Un / Tout petit. »

ATELIER

Dans l'étonnement et la précision du poème

Avec **Florence Pazzottu**

Atelier d'écriture avec lecture et projection de poèmes vidéo. Poème écrit, lu, performé, poème-film ou poème scénique, c'est « l'adresse » de la poésie qu'il s'agit de contribuer à réinventer, dans l'étonnement et la précision du poème, de son lancer, afin qu'il trouve le chemin vers « n'importe qui ».



Poète et vidéaste. Elle a con-fondé-dirigé la revue de poésie « Petite ». Elle participe à des lectures publiques, donne des conférences en France et à l'étranger et travaille parfois avec d'autres artistes multimédia.

ATELIER

Ne dites plus un mot !

Avec **Levent Beskardes**

Un atelier de communication non verbale : privé de l'un de vos sens, vous expérimenterez les mille et une manières de communiquer par le geste, par le corps, par le regard...



Poète sourd mais aussi comédien, metteur en scène, auteur dramatique, peintre et vidéaste. Il est membre de l'International Visuel Théâtre réunissant des artistes internationaux sourds à Paris. Pédagogue, il anime des ateliers de « Expression gestuelles et communication » auprès d'adultes sourds et entendants et d'art thérapie en direction d'enfants...

ATELIER

Arrêt sur image / arrêt sur poème

Avec **Dominique Sampiero**

« Fermez les yeux. Ceci est un atelier d'écriture poétique.
D'art mature prophétique. D'art parlure polémique.
Nous allons déconstruire le monde derrière nos paupières.
Puis le reconstruire avec des images de mots,
de souffle et de phrases. Sur la neige du papier.
Ceci est une petite fenêtre pour s'envoyer des cartes postales
pleines de rêves et de métaphores. »



*Poète, romancier, auteur de livres
jeunes mais aussi scénariste,
auteur de théâtre et réalisateur
de courts métrages.*

ATELIER

PAF : Plein 12 € / réduit 7 € (adhérent MPRA, chômeurs, étudiants...)

Nombre de participants limité par atelier. Sur inscription, validée dès réception du paiement.

ATELIER JEUNESSE

« Au cinéma »

Avec **Carole Chaix**

Rencontre autour du métier d'illustratrice et de son lien avec le cinéma, puis fabrication d'un décor en papier.

Public : à partir de 8 ans (enfants/parents)

Atelier gratuit sur inscription



© Armell Gailli

*Illustratrice tout terrain, elle a publié une
vingtaine de livres, ses images mélangent
différentes techniques (dessins, collages,
volumes photographiés...) et tous les supports,
invente des carnets reportages et construit des
expositions qui sont des prolongements de ses
livres, ses carnets...*

Lieu : L'heure bleue

En parallèle des ateliers (p. 8-9-10) : **LECTURES**

LECTURES

« PAROLES A VOIR » 

10h30-11h30 : Jean-Pierre Chambon, NatYot, Julien Delmaire, Patrick Dubost

11h30-12h30 : Emmanuel Merle, Marie Ginet, Sylvain Thévoz, Patrice Duret

Entrée libre



Jean-Pierre Chambon

Auteur grenoblois et journaliste. A publié une vingtaine de livres souvent avec des peintres ou photographes. Une écriture en quête d'un autre monde dans ce monde-ci, au bord du présent et des forêts obscures du rêve.



NatYot

Artiste pluridisciplinaire, passionnée des mots, de musique et d'art, architecte et chanteuse performeuse et auteur. Parcours hétéroclite à l'image de son écriture.



Julien Delmaire

Poète, romancier et écrit pour le théâtre. Nombreuses performances poétiques sur scène, en France et dans le monde et des ateliers d'écriture : hôpitaux psychiatriques, milieu carcéral....



Patrick Dubost / Armand Le Poète

Etudes de mathématiques et de musicologie. A publié une vingtaine de livres en poésie qui, tout en jouant dans les yeux, demandent à être lus à voix haute : performances, rencontres avec le théâtre la marionnette, ou les univers musicaux.



Emmanuel Merle

Auteur grenoblois. Lien très fort à la terre et à la pierre : « La poésie n'a pas d'idées. Les idées, on en trouve partout. Non, la poésie tient dans les mots. Qui sont des silex. À frotter pour l'étincelle. »



Marie Ginet

Auteure et interprète de plusieurs spectacles notamment autour de la question des roms, des minorités et du féminisme. Passionnée de poésie et d'oralité, se produit sur les scènes de théâtre et de slam.



Sylvain Thévoz

Anthropologue, vit à Genève, Suisse. Travaille dans l'action communautaire. Edité chez Samizdat. Poursuit une collaboration intense avec le poète Patrice Duret.



Patrice Duret

Écrivain et poète suisse de langue française. Bibliothécaire et éditeur, il crée en 2004 Le Miel de l'Ours, maison d'édition spécialisée en poésie. Il participe à de nombreuses animations, lectures, festivals littéraires et été publié dans de nombreuses revues.

© Georgia Robin
© Eric Tessellier

Trois jours pour la poésie

SAMEDI 26 NOVEMBRE


Lieu : L'heure bleue

14h15-15h15 : **PROJECT'ŒUR**

Des éditeurs et leurs poètes

Plaine Page - Éditions Lieux Dits

Entrée libre

En parallèle : visite du marché éditeurs traduite en LSF 

15h20 : Lecture 

« RITOURNELLE »

Par **Claudie Lenzi**, « poète qui fabrique des objets et artiste plasticienne qui trafique le langage », à côté de sa « *Machine à lire* » (salle de L'heure bleue).

Entrée libre (voir p. 18)



Machine à lire

15h30-17h30 : **TABLE RONDE « IDÉES A GRATTER »** 
"L'ÉTERNELLE NOUVEAUTÉ DU MONDE » *

Echange sur la puissance commune au cinéma et à la poésie à offrir une nouvelle expérience sensible du monde par le regard et l'écoute.

Avec **Denis Lavant**, comédien, parrain du festival

Dominique Sampiero, **Florence Pazzottu**, poètes

Guillaume Bourgois, auteur et enseignant en cinéma à l'université Grenoble Alpes,

Felip Costaglioli, poète, performer et enseignant en esthétique du cinéma à St Cloud State University (Minnesota),

Germain Roesz, artiste peintre et poète.

Modérateur : **Jacques Fournier**, président de la Fédération européenne des Maisons de poésie, directeur des Itinéraires poétiques de St-Quentin-en-Yvelines

Entrée libre

*Extrait de « *Le Gardeur de troupeaux et autres poèmes* » de Fernando Pessoa.

Rencontre préparée avec la complicité de Guillaume Bourgois dont le travail universitaire explore principalement les liens entre cinéma et poésie dans le cinéma portugais, le cinéma américain et les œuvres de Jean-Luc Godard.

Trois jours pour la poésie

SAMEDI 26 NOVEMBRE

Lieu : L'heure bleue

ZOOM En parallèle du débat :

16h30-17h30 : **LECTURES « PAROLES A VOIR »**

Avec **Fred Griot**, **Sylvie Fabre G.**, **Dominique Sorrente**, poètes

© Thomas Deschamps



Fred Griot

Poète et performeur. Se produit sur scène, seul ou en trio. Expérimente des formes de poésies numériques directement sur son site web.



Sylvie Fabre G.

Auteure grenobloise. A écrit une vingtaine de recueils poétiques et de récits ainsi qu'une quarantaine de livres d'artistes avec peintres, photographes et graveurs.



Dominique Sorrente

Auteur d'une vingtaine de titres. Œuvre aux registres variés se présentant à la manière d'un journal de bord. Il revendique une humeur polygraphe qui, tour à tour, le fait devenir parolier, auteur de micro-fictions, chroniqueur, improvisateur musicien, mais, avant tout, poète.

18h30-19h15 : **INAUGURATION de Gratte-Monde**

En présence des élus.

Parrain : **Denis Lavant**, comédien.

Lectures des poètes **Levent Beskardes**, **Antoine Cassar**, **Julien Delmaire**, **Sylvie Durbec**, **Felip Costaglioli**

Entrée libre

19h30-20h30 : Apéritif dînatoire offert par la mairie de Saint-Martin-d'Hères

21h-22h : **PRÉCIPITÉ DE POÉSIE**

Carte blanche à **Denis Lavant**, parrain du festival et comédien, pour une soirée de lecture à travers deux univers qui lui sont proches : la poésie et le cinéma.

PAF : Plein 16 € / réduit 8 €

(adhérents, chômeurs, étudiants...)

Réservation conseillée au 04 76 03 16 38

INAUGURATION



Trois jours pour la poésie

SAMEDI 26 NOVEMBRE

Lieu : Espace culturel René Proby (voir plan p. 25)

■■■■■■■■■■
« LA POÉSIE N'A PAS D'ÂGE »

Poésie jeunesse

COURTS-METRAGES

« EN SORTANT DE L'ÉCOLE »

D'après les poètes Prévert et Desnos.
Avec l'aimable autorisation de Tant Mieux Prod

Entrée libre

14h30 : Lectures avec Dominique
Sampiero et Sylvie Durbec, poètes

16h : Lectures avec Armand le Poète
et NatYot, poètes



12 poèmes de Jacques Prévert mis en images par 12 jeunes réalisateurs

ATELIER JEUNESSE

15h30-17h30

ATELIER « AU CINÉMA » Avec Carole Chaix

Rencontre autour du métier d'illustratrice et de son lien
avec le cinéma. Puis fabrication d'un décor en papier.



© Armet Gall

*A la fois illustratrice, sculptrice
peintre, Carole Chaix aime concevoir
et fabriquer des images dans tous les
sens, du plat au volume.*

En partenariat avec la librairie Les Modernes

Public : à partir de 8 ans
(enfants/ parents).

Atelier gratuit sur inscription



ATELIER JEUNESSE

Tout l'après-midi

Découvrez **Les MACHINES de SOPHIE**

Installation-atelier d'écriture

Passer ses aveux à la machine, produire de fausses preuves, de
faux papiers, de vraies lettres anonymes, des messages
codés...

Ouvert à tous à partir de 6 ans : curieux, débutants, passionnés,
chercheurs

Entrée libre




Lieu : L'heure bleue

14h15 – 15h15 : **PROJECT'ŒUR**

Des éditeurs et leurs poètes Samizdat - le Miel de l'Ours - Gros textes

Entrée libre

En parallèle : visite du marché éditeurs traduite en LSF 



15h20 : Lecture « **RITOURNELLE** » Par **Claudie Lenzi**, « poète qui fabrique des objets et artiste plasticienne qui trafique le langage », à côté de sa « *Machine à lire* » (salle de L'heure bleue). **Entrée libre** (voir p. 18)



15h30-15h45 : création poétique en LSF et français par les collégiens de Seyssinet et Meylan avec la complicité de Brigitte Baumié, poète.



15h30-17h : Projections et lectures **CINÉ-POÈMES**

Rencontres unissant cinéma et poésie.

Avec les poètes **Levent Beskardes, Antoine Cassar, Felip Costaglioli, Julien Delmaire, Armand le Poète, Sylvie Durbec, Marie Ginet, Fred Griot, Florence Pazzottu, Dominique Sampiero, NatYot.**

En partenariat avec les associations La Semaine de la poésie et de Sauve qui peut le court métrage de Clermont-Ferrand.

« *Ciné Poème est une aventure artistique croisant les enjeux de l'Éducation populaire et les exigences de la création la plus novatrice. Le court-métrage, par sa brièveté, son art de l'ellipse et de la suggestion, son goût de la surprise formelle, son intensité émotionnelle, a de profondes affinités avec le poème.* » Jean-Pierre Siméon



Héliotrope, film de Vincent Vergone d'après un texte de Valérie Rouzeau

17h30-18h30

« **RETENDRE LA CORDE VOCALE** » 

Performance en hommage à Bacchanales par **Patrick Quillier** (diseur) et **Sérgio Morais** (musicien traditionnel).

Présentation de la revue Bacchanales n°55 (**Poésie brésilienne vivante**).
Lectures bilingues par Patrick Quillier.

Patrick Quillier a longtemps erré en Europe, Afrique, Océan Indien. Depuis 1999, il enseigne la Littérature Générale et Comparée à l'Université de Nice. Traducteur, poète et éditeur de Fernando Pessoa en Pléiade, il a traduit des poètes portugais et hongrois contemporains.

Sérgio Morais est un musicien traditionnel. Il œuvre souvent en compagnie de poètes et d'autres amoureux de la parole. Pratique la percussion, la voix et l'écoute.



LES ESPACES

Tout au long du week-end, profitez des différents espaces pour découvrir et échanger : espace vidéo, coin jeunesse, marché des éditeurs, libraire, expositions...



ZOOM EXPOSITION

Claudie LENZI - MACHINE À LIRE
PLATEAU TOURNANT ou *Ritournelle*,
praxinoscope géant, aluminium, plexi,
rotation manuelle, papier calque



Ritournelle est un éloge plastique et poétique à la mémoire des personnes qui partagent à fond notre vie et qui disparaissent un jour brutalement.

Ritournelle joue avec le lecteur-regardeur afin qu'il reconsidère le sens de ce qui est donné à voir et à lire. Il faut alors prendre le temps de déchiffrer. (...)

C'est un travail fondé sur la déconstruction et la reconstruction. À l'intérieur de chaque machine sont inscrits des fragments de mots (phonèmes, syllabes, lettres) ou d'images qui se reconstruisent grâce au mouvement rotatif et à la présence de la lumière et/ou du son, créant des passerelles entre linguistique et plastique.



Diplômée de l'École Supérieure des Beaux-Arts de Marseille, Claudie Lenzi est une poète qui fabrique des objets et une artiste plasticienne qui trafique le langage. Elle conçoit et fabrique ses œuvres à la croisée des poésies et des arts plastiques. Les mots sont pour elle une matière sonore qu'elle découpe, détourne et réinvestit dans des installations d'objets (réemployés ou moulés).



Gratte Monde, c'est aussi une offre éditoriale diverse et de qualité, des échanges en toute convivialité avec les éditeurs indépendants, des poètes invités et la librairie, qui sont présents tout au long du week-end dans la salle principale de L'heure bleue.



Des séances dédicaces-signatures sont régulièrement organisées avec les auteurs : venez les rencontrer !

Editeurs présents :

La rumeur libre - Le Pédalo Ivre - Imprévues - Samizdat - Le Miel de l'Ours - Poesis - Plaine page - Voix d'encre - Dernier Télégramme - Les passerelles - Encre et Lumière - Editions Lieux Dits - L'art du livre - La Passe du Vent - Gros textes - Revue Verso - Revue Cristal Lyrics



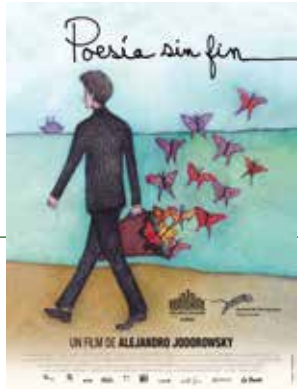
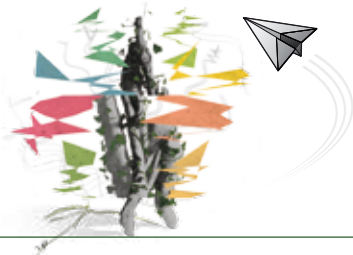
La librairie du festival
Librairie Baz'arts des mots (Hauterives)

Partenaire militant de longue date, elle représente l'ensemble des auteurs du festival avec force et conviction, prouvant la passion de son métier et son engagement culturel.



La Maison de la Poésie Rhône-alpes, vous présentera sa revue Bacchantales (en vente sur les lieux du festival) et ses autres éditions.

« Donner la parole à la minorité en nous-mêmes » Frank Smith



LANCEMENT DE GRATTE-MONDE

Vendredi 4 novembre - 18h30

Lectures par **Perrin Langda** et **Emmanuel Merle**, poètes comédienne du Théâtre du réel

Présentation des numéros 2016 de la revue Bacchanales. Projection du film « Poesia sin fin » écrit et réalisé par Alejandro Jodorowsky (128 mn- France/Chili – 2016).

En partenariat avec Mon Ciné de Saint-Martin-d'Hères.
Lieu : 10 avenue Ambroise Croizat - 38400 Saint-Martin-d'Hères
PAF : Tarifs Mon Ciné - Réservations au 04 76 54 64 55

Samedi 5 novembre - 10h30

Vernissage de l'exposition

« Gratte-Monde, poésie en affiche »

lectures de poésie
(exposition du 2 novembre au 3 décembre 2016)

En partenariat avec l'association Mosaïkafé.
Lieu : Mosaïkafé, 24 rue du 8 mai 1945, Saint-Martin-d'Hères
(04 57 39 56 66)
Entrée libre



Dimanche 6 novembre - 10h-18h

Présence au festival « Enquêtes d'histoires » et son Salon du livre.

Stand de la revue *Bacchanales* et présentation du n°53 **« Travail »**.

En partenariat avec La librairie Baz'art des Mots de Hauterives, l'association Moras en Valeur et la bibliothèque Mille Feuille.
Lieu : Salle des fêtes, 26210 Moras en Valloire (04 75 23 00 40)
Entrée libre



Vendredi 10 novembre - 20h30

Projection du film d'animation

« La Tortue rouge »

réalisé par Michael Dudok de Wit (80 mn - franco-néerlandais -2016).

Accueil en poésie et distribution de cartes-poèmes

En partenariat avec le collège Flavius Vaussebat (Allevard) et dans le cadre de la résidence de Marie Ginet sur le territoire du Grésivaudan.

Lieu : Cinéma Bel'Donne, Place de Verdun, 38580 Allevard
plein 6,70 € / réduit 5,70 € / - de 14 ans : 4 € (04 76 97 50 24)



Mardi 15 novembre - 18h30

Mardi de la poésie

Rencontre à deux voix avec **Perrin Langda**, poète, musicien et professeur de français et **Fred Griot**, poète.

Lieu : Espace culturel René Proby, place Edith Piaf, Saint-Martin-d'Hères
(04 57 39 56 66)

PAF : plein 6 € / réduit 4 € (adhérents MPRA, étudiants, chômeurs...)



© Thomas Deschamps

Jeudi 17 novembre - 19h

Rencontre avec mise en voix du Bacchanales "Poésie et cinéma" par **Fred Griot**, poète

En partenariat avec la librairie Ecriture

Lieu : Librairie Ecriture, place du Général de Gaulle, 26120 Chabeuil
(04 75 59 29 48)

Entrée libre



© Thomas Deschamps

• • • • • LES PÉRIPHÉRIES • • • • •

Vendredi 18 novembre - 20h

Rencontre avec **Lance Henson**, poète cheyenne et son traducteur **Manuel VanThienen**. Lecture suivie d'un débat à l'occasion de la sortie de son nouveau recueil "**Paria**" (Ed. du Mont Popey).

En partenariat avec les éditions Mont Popey et la médiathèque de Tarare.

Lieu : médiathèque, 6 Allée de l'Europe/accès rue de Serbie,
69170 Tarare (04 74 63 06 26)

Entrée libre



Mardi 22 novembre - 19h

Rencontre avec mise en voix du Bacchanales
"Poésie et cinéma" par **NatYot**, poète

En partenariat avec la librairie Des Cordeliers.

Lieu : Librairie des Cordeliers, 7 côte des Cordeliers,
26100 Romans sur Isère (04 75 05 15 55)

Entrée libre



JEUNESSE

Vendredi 25 novembre - 16h30-18h30

LES PETITES FORMES

Ciné-goûter pour le jeune public avec quelques courts-métrages de la série poétique
« En sortant de l'école ».

Organisé par la Cinémathèque de Grenoble.

Lieu : Cinémathèque, 4 rue Hector Berlioz, Grenoble
(04 76 54 43 51)

Participation libre à partir de 1 €

Du 23 au 29 novembre

Retrouvez les courts-métrages de la collection
« En sortant de l'école » pour sa 3^e édition autour
des poèmes d'Apollinaire !

Lieu : Mon Ciné, 10 avenue Ambroise Croizat,
38400 Saint-Martin-d'Hères

PAF : Tarifs Mon Ciné – réservations au 04 76 54 64 55



Vendredi 9 décembre - 19h30

Rencontre avec mise en voix du Bacchanales
"Poésie et cinéma" par **Pauline Catherinot**,
poète et **projection de courts-métrages**.

*En partenariat avec Agora Peuple et Culture et la bibliothèque
de la Murette.*

Lieu : Théâtre du Grand Arbre - Rue du Grand Arbre
38140 La Murette

Entrée prix libre - Soupe proposée avant le film (1,50 €).



« A quoi sert la poésie ? On me pose souvent cette question... (...) Je l'ai ressenti récemment lorsqu'au fil des sentiers que j'emprunte sur la route des odeurs, je récite le poème tout haut. D'un coup je ne suis plus seul. Plus seul dans le vaste monde. Et si l'essence même de la poésie était précisément là, juste là : « gratter » l'écorce de la solitude, de temps à autre la faire éclater. En tout cas, elle colore mes marches, embaume mon existence. (...) »
Michel Etiévent



Mardi 13 décembre - 18h30

LIVRES A DEUX MAINS
Spécial « 30 ans MPRA »

A l'occasion de ses 30 ans, la Maison de la poésie Rhône-Alpes invite les poètes et peintres, graveurs, illustrateurs qui ont accompagné la revue Bacchanales pendant toutes ces années autour du projet « Livre à deux mains » : la réalisation de livres d'artistes en binômes poète/illustrateur.

Un temps fort poétique et festif pour une première présentation de ces œuvres en présence des artistes.

Lieu : Espace culturel René Proby, place Edith Piaf, Saint-Martin-d'Hères

Entrée libre

**Pour tout renseignement :
04 76 03 16 38**

Sur Réservation :

maison.poesie.rhone.alpes@orange.fr

Tél. : 04 76 03 16 38

- Ateliers et spectacle du samedi 26 nov.
- Repas de midi et du soir du dim. 27 nov.

ATELIERS

samedi 26 novembre - 10h-12h30 : sur inscription, nombre limité par atelier.

PAF : Plein 12 € / Réduit 7 € (adhérents MPRA, chômeurs, étudiants)

Le rendez-vous pour tous les ateliers est à L'heure bleue à 9h.

PRÉCIPITÉ DE POÉSIE avec **Denis Lavant**

samedi 26 novembre - 21h : réservation conseillée

PAF : Plein 16 € / Réduit 8 € (adhérents MPRA, chômeurs, étudiants)

Le festival c'est aussi...

ESPACE ÉDITEURS ET LIBRAIRE

Ouvert sam. 26 et dim. 27 de 9h30 à 19h

La librairie

Alain et Patricia Lèze, de la librairie Baz'arts des mots, vous accueillent avec leur enthousiasme légendaire et vous conseillent sur les livres des auteurs invités et l'actualité poétique et cinématographique.

Paiement à la librairie possible en carte bleue, chèque Lire, Disque et Culture.

Espace signatures et dédicaces

Après chaque lecture, les auteurs signent leurs ouvrages. Un échange privilégié.

Visite du marché des éditeurs traduite en LSF : samedi 26 et dimanche 27 nov. - 14h15-15h15

ESPACE JEUNESSE

Le samedi à L'Espace Culturel René Proby.
Le samedi et le dimanche à L'heure bleue.
Coin lecture au calme, un lieu propice à la découverte...

EXPOSITION D'ŒUVRES

Peintures de **Germain Roesz** dans la salle et le hall de L'heure bleue les 25, 26 et 27 nov. Exposition à la Maison de l'international (1 r Hector Berlioz, Grenoble) du 10 au 25 nov.

Peintures et gravures de Gérard Serée à L'Espace culturel René Proby du 14 oct au 30 nov.

Installation-sculpture "Ritournelle" de Claudie Lenzi dans la salle de L'heure bleue pendant le temps fort du festival.

LES MACHINES DE SOPHIE

Installation-atelier d'écriture

Passer ses aveux à la machine, produire de fausses preuves, de faux papiers, de vraies lettres anonymes, des messages codés, falsifier des documents officiels... Ouvert à tous à partir de 6 ans : curieux, débutants, passionnés, chercheurs, venez les découvrir !

Le samedi 26 nov à l'Espace culturel René Proby et le dimanche 27 nov. à L'heure bleue.

ESPACE VIDÉO

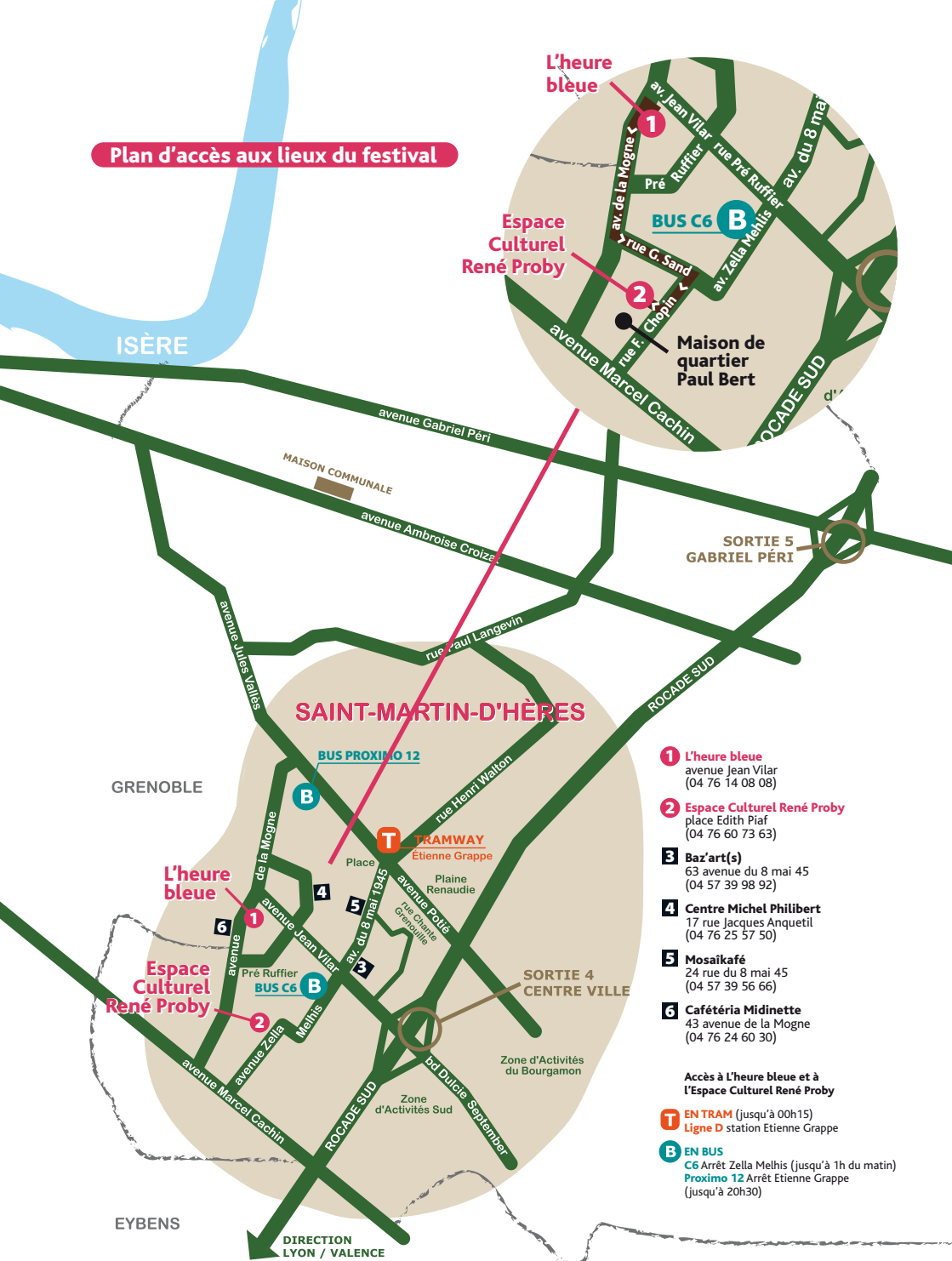
Profitez de films sur les poètes.

RESTAURATION

Buvette et petite restauration en continu

- Samedi midi : Cafétéria Midinette à proximité (voir plan p 25).
- Samedi soir : suite à l'inauguration, apéritif dînatoire offert par la mairie de Saint-Martin-d'Hères.
- Dimanche midi : buffet sur réservation - Assiette à 14 €
- Dimanche soir : petit buffet sur réservation à 10 €

Plan d'accès aux lieux du festival



- 1** **L'heure bleue**
avenue Jean Vilar
(04 76 14 08 08)
- 2** **Espace Culturel René Proby**
place Edith Piaf
(04 76 60 73 63)
- 3** **Baz'art(s)**
63 avenue du 8 mai 45
(04 57 39 98 92)
- 4** **Centre Michel Philibert**
17 rue Jacques Anquetil
(04 76 25 57 50)
- 5** **Mosaïkafé**
24 rue du 8 mai 45
(04 57 39 56 66)
- 6** **Cafétéria Midinette**
43 avenue de la Mogne
(04 76 24 60 30)

Accès à L'heure bleue et à l'Espace Culturel René Proby

- T** **EN TRAM** (jusqu'à 00h15)
Ligne D station Etienne Grappe
- B** **EN BUS**
C6 Arrêt Zella Melhis (jusqu'à 1h du matin)
Proximo 12 Arrêt Etienne Grappe (jusqu'à 20h30)

Partenaires/remerciements

GRATTE-MONDE, festival de poésie est organisé par la Maison de la poésie Rhône-Alpes avec le soutien de la ville de Saint-Martin-d'Hères, du Département de l'Isère, de la Région Auvergne Rhône-Alpes et de la DRAC.

En partenariat :

à **Saint-Martin-d'Hères**, avec L'heure bleue, Scène Rhône-Alpes-Ville de Saint-Martin-d'Hères, l'Espace culturel René Proby, Mon Ciné, le Baz'art(s), Mosaïkafé, Maison de quartier Paul Bert, le centre Michel Philibert, les établissements scolaires et bibliothèques de Saint-Martin-d'Hères,

à **Grenoble et agglomération**, avec la Ville de Grenoble et la Maison de l'international, la librairie Les Modernes, l'association Arts Résonances, les établissements scolaires et bibliothèques

dans le département, avec le cinéma Bel'Donne (Allevard), le collège Flavius Vausse (Allevard), l'association Agora peuple et Culture (Voiron), les établissements scolaires et bibliothèques

dans la région, avec la médiathèque de Tarare, la librairie Ecriture (Chabeuil), la librairie Des Cordeliers (Roman sur Isère), la librairie Baz'art des Mots (Hauterives), la ville de Moras en Valloire, l'association La Semaine de la poésie de Clermont Ferrand en partenariat avec Sauve qui peut le court métrage.

au niveau national, avec la Fédération européenne des maisons de poésie (MAIPO), Les Itinéraires poétiques de Saint-Quentin-en-Yvelines

Remerciements

Merci pour leur présence :
aux étudiants et leurs enseignants du DU Enseignant-Formateur de LSF et du Master Médiations Langagière et Culturelle Sourds/Entendants, dans le cadre du projet "médiations silencieuses" de la Maison de la Création de l'université Grenoble-Alpes, aux collégiens LSF de Seyssinet et de Meylan, à St Cloud State University (Minnesota).

Merci à Didier Coureau et Guillaume Bourgeois, enseignants en études cinématographiques à l'université Grenoble Alpes qui ont participé activement à la réalisation du Bacchanales, à Delphine Maury de Tant Mieux Prod.

Merci à l'équipe des techniciens régie de L'heure bleue et de l'Espace culturel René Proby qui sont chaque année bien plus qu'un appui technique et nous aident à réaliser le lieu vivant et festif de nos rêves.

Merci aux interprètes en langue des signes française : Aurore Corominas, Igor Casas et Delphine Labès. Remerciements chaleureux aux poètes et écrivains, artistes (peintres, graveurs, musiciens...) traducteurs, interprètes, éditeurs, libraires, modérateurs, enseignants et autres passeurs de la poésie qui font de ce festival une belle histoire.

Enfin, un immense merci à toute l'équipe de la Maison de la poésie Rhône-Alpes, l'équipe professionnelle, le Conseil d'Administration, les adhérents et tous les bénévoles engagés dans la réussite de ce rendez-vous.



Partenaires/remerciements

GRATTE-MONDE, festival de poésie est aussi accompagné de partenariats spécifiques, autour de la langue des signes et cette année, autour du cinéma :

La Cinémathèque de Grenoble

Mon Ciné, cinéma de Saint-Martin-d'Hères

La Semaine de la poésie

de Clermont-Ferrand

L'association La Semaine de la poésie de Clermont-Ferrand est une création originale de Jean-Pierre Siméon, aujourd'hui Président d'honneur de l'association et directeur artistique du Printemps des Poètes. Elle organise des rencontres avec des poètes dans les établissements scolaires, auprès du grand public et des publics dits « empêchés » sous forme de lectures-rencontres, lectures-spectacles...

En partenariat avec le Festival International du Court Métrage à Clermont-Ferrand : « Sauve qui peut le court métrage ».

Arts Résonances

GRATTE-MONDE est accompagné d'un partenariat unique autour de la langue des signes française (LSF) par l'association Arts Résonances  et sa fondatrice et directrice artistique Brigitte Baumié. Celle-ci a permis de poursuivre de manière toujours plus pertinente la réflexion et visibilité de cette langue. « Notre action vise, en définitive, sur la base de la poésie contemporaine, à briser la barrière entre sourds et entendants, à créer une « envie de bilinguisme » français/LSF, à faire connaître la culture sourde en la dévoilant, en l'ouvrant à la littérature française, en aidant des créateurs en LSF à faire connaître leur travail. » Arts Résonances
[Site : www.artsresonances.com]





Maison de la poésie
Rhône-Alpes

maipo
FÉDÉRATION
DES MAISONS
DE POÉSIE

Maison de la poésie Rhône-Alpes

33 av. Ambroise Croizat
38400 Saint-Martin-d'Hères

Renseignements et réservation :

04 76 03 16 38
09 66 87 16 38

www.maisondelapoesierhonealpes.com
maison.poesie.rhone.alpes@orange.fr

